**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe
**Band:** 31 (2016)
**Heft:** 1-2

## Endseiten

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 15.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# impressum

## Centre NIKE

Le Centre national d'information sur le patrimoine culturel (NIKE) sensibilise le public au patrimoine culturel suisse et défend les intérêts de la conservation des biens culturels auprès du monde politique; il est membre de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales et d'Europa Nostra.

Le patrimoine culturel constitue une base à partir de laquelle nous pouvons prendre confiance en nous et nous développer comme personnes autonomes. Les sites archéologiques, les monuments et sites historiques et les paysages ruraux préservés sont en effet des lieux auxquels nos souvenirs se rattachent; en outre, ils font naître en nous un sentiment d'appartenance à une communauté. Ils peuvent toujours être réinterprétés, ce qui nous permet d'aborder notre histoire d'un point de vue critique. C'est pourquoi le Centre NIKE est convaincu qu'il vaut la peine de conserver et d'entretenir le patrimoine culturel suisse. Or, pour que cette tâche puisse être menée à bien, il faut que le public soit bien informé et sensibilisé; il importe aussi que les spécialistes du domaine reçoivent une formation adéquate et qu'ils communiquent entre eux.

L'association NIKE regroupe 36 associations professionnelles et organisations actives dans le domaine de la conservation des biens culturels, qui comptent ensemble 92 000 membres. Comme centre de services spécialisé dans la conservation du patrimoine culturel, le Centre NIKE s'adresse à un large public par le biais de ses publications et des manifestations qu'il organise. Ainsi, les Journées européennes du patrimoine et le Bulletin NIKE invitent tout un chacun à se familiariser avec les multiples aspects du patrimoine culturel et de sa conservation. Le Centre NIKE tisse aussi des liens entre les spécialistes et met sur pied des formations continues. Il sensibilise les autorités, les médias et le public à l'importance du patrimoine culturel pour notre société et les informe des objectifs et des besoins de la conservation des biens culturels. Il est une des quatre organisations fondatrices d'Alliance Patrimoine, qui défend les intérêts du patrimoine culturel au niveau politique.

**Centre NIKE**
Kohlenweg 12, Postfach 111
CH-3097 Liebefeld
T 031 336 71 11
info@nike-kulturerbe.ch
www.nike-kulturerbe.ch

Directrice: Dr. Cordula M. Kessler
cordula.kessler@nike-kulturerbe.ch

Rédaction: Boris Schibler
boris.schibler@nike-kulturerbe.ch

Journées européennes du patrimoine: Paula Borer
paula.borer@nike-kulturerbe.ch

**NIKE-Bulletin: 31. Jahrgang Nr. 1–2/2016**
Das NIKE-Bulletin erscheint sechs Mal pro Jahr in einer Auflage von jeweils 2400 Exemplaren (bestätigt WEMF 2014). Für den Inhalt ihrer Beiträge zeichnen allein die Autoren und Autorinnen verantwortlich.

Jahresabonnement:
CHF 70.– / € 68.– (inkl. Versandkosten) Einzelheft:
CHF 16.– / € 18.– (inkl. Versandkosten)

Übersetzungen: Médiatrice Traductions
Alain Perrinjaquet, Le Noirmont und
Sylvie Colbois, Les Ponts-de-Marte

Layout: Jeanmaire & Michel, Liebefeld

Druck: W. Gassmann AG, Biel/Bienne

MIX Papier FSC FSC® C017879

gedruckt in der schweiz

Das NIKE-Bulletin wird unterstützt von
Bundesamt für Kultur

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Bundesamt für Kultur BAK**
**Office fédéral de la culture OFC**
**Ufficio federale della cultura UFC**
**Uffizi federal da cultura UFC**

und Schweiz. Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW

ISSN 1015-2474

## Termine

**Heft 3 | 2016 Service**
Redaktionsschluss 07.03.16
Inserateschluss 24.03.16
Auslieferung 02.05.16

**Heft 4 | 2016 Raumplanung**
Redaktionsschluss 30.05.16
Inserateschluss 16.06.16
Auslieferung 09.08.16

**Heft 5 | 2016 Service**
Redaktionsschluss 15.08.16
Inserateschluss 01.09.16
Auslieferung 03.10.16

## Autorinnen und Autoren

Seiten 4–11: Dr. Raimund Rodewald, Geschäftsleiter Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, Bern, r.rodewald@sl-fp.ch Seiten 12–17: Jacques Monnier, Responsable du secteur gallo-romain, Service archéologique de l'Etat de Fribourg, jacques.monnier@fr.ch Seiten 18–23: PD Dr. Armand Baeriswyl, Leiter Ressort Archäologische Untersuchungen und Auswertungen, Archäologischer Dienst Bern, armand.baeriswyl@erz.be.ch Seiten 24–29: Andrea Nold, Projektleiterin, Kantonsarchäologie Solothurn, andrea.nold@bd.so.ch Seiten 30–37: Brigitte Nyffenegger, Landschaftsarchitektin SIA BSLA, Umland, Gestaltung städtischer und ländlicher Freiräume, Zürich, brigitte.nyffenegger@umland.ch Seiten 38–43: Dr. Johannes Stoffler, Landschaftsarchitekt BSLA, Zürich, mail@johannesstoffler.ch Seiten 44–49: Dr. Claudia Moll, Landschaftsarchitektin BSLA, Zürich, moll@arch.ethz.ch

## Bildnachweise

Cover, Seite 67: Foto © Ralph Feiner, Chur Seiten 4–5, 8–9: Wikimedia commons Seiten 7, 11: Raimund Rodewald Seiten 12–13: Aquarelle Bernard Reymond, Yverdon-les-Bains Seiten 14, 16: Musée romain de Vallon Seiten 15: Service archéologique de l'Etat de Fribourg Seite 17: Barry Cunliffe. Fishbourne, Roman Palace. Stroud 1999, pl. 14; – Patrick Bowe. Jardins du monde romain. Paris 2004, fig. 161 Seiten 18–19: www.stadt-zuerich.ch/ted/de/index/departement/medien/medienmitteilungen/2009/juli/090709a.html Seite 20 links: Wikimedia Commons Seite 20 Mitte: Pressestelle Greifswald, Volker Pesch Seite 21: www.fotocommunity.de/pc/pc/display/25266244 Seite 22: www.panoramio.com/photo/30735296 Seite 23: http://aarberg.gemeinde.ch/img/uploads/Stadtplatz-Titeleite.JPG Seite 24: Denkmalpflege Solothurn Seiten 25, 27 rechts, 28 links, 29: Kantonsarchäologie Solothurn Seite 26: Schloss Waldegg, Inv.-Nr. Wa 102 Seite 27 links: Kunstmuseum Basel, Kupferstichkabinett Inv. 1886.7.3 Seite 28 rechts: Privatbesitz Seiten 30–31: Staatsarchiv Kanton Aargau, Aare von Gösgen bis Wildegg, Sig.: CH-000051-7 P.10/0065/01 Seite 33 oben: Privatbesitz, Repro Baugeschichtliches Archiv Zürich Seite 33 unten: Zentralbibliothek Solothurn, Sig. ZBS_P_01562_1 Seite 34 oben: ZB Graphische Sammlung, Sig.: Zürich 3.1 Uetliberg I, 24a, Sys. 010159024 (e-rara Seite 34 unten: Zentralbibliothek Zürich, Graphische Sammlung und Fotoarchiv Seite 35: Felber 1906, Fig. 11 Seiten 36–37: Gossauer 1925, Plan im Anhang Seiten 38, 41–43: Archiv des Gletschergartens Luzern, Fotosammlung Seite 40: Stadtarchiv Luzern, F2a/F2a/Anlagen/23 Seiten 44–46: Ballyana-Archiv, Schönenwerd Seite 47 links: Schweizerische Bauzeitung SBZ, 121/122 (1943), S. 203 Seite 47 rechts: gta Archiv (NSL Archiv)/ETH Zürich (Nachlass Gustav Ammann) Seite 48: Das Werk, 37 (1950), S. 109 Seite 49: Stadtarchiv Zürich, Foto: M. Wolgensinger Seite 52: Foto Beutler/Keystone Seite 54: Clara Guardiola Fortuny; Regula Huber

## Oase in der Oase

Das Wechselspiel zwischen Natur und Künstlichem ist von jeher ein Leitmotiv, wenn es um die Anlage und Gestaltung von Pärken und Gärten geht. Sei es, dass wilder Pflanzenwuchs durch Beschnitt in klare geometrische Formen gebracht wird, sei es, dass man mittels grosser Erdbewegungen die ideale, «natürliche» Landschaft eines englischen Gartens formt – die Spannung zwischen Gewachsenem und Gestaltetem ist ein wichtiger Bestandteil der Faszination, die Gärten auf uns ausüben.

Die Installation «Inkreis» des Künstlerduos huber.huber im Fontanapark in Chur aus dem Jahr 2012 bringt das auf den Punkt. Inmitten einer dreieckigen Rasenfläche haben die Zwillingsbrüder Markus und Reto Huber ein grosses kreisförmiges Kunstrasenstück verlegt. Es ist nicht den «natürlichen» Veränderungen unterworfen und braucht auch keine Pflege – ganz im Gegensatz zu den angrenzenden Rasenflächen, die geschnitten werden müssen, damit Sie die Installation nicht überwuchern. Der Kreis leitet sich aus dem Dreieck, dem er eingeschrieben ist, ab. Gleichzeitig bildet er einen Gegenpol zu den geometrischen Formen des einstigen Barockgartens, wie sie in den Blumenparterres oder dem Buchsbeschnitt präsent sind. Ist das Rund künstliche Natur, sind sie natürliche Kunst.

1729 entstand die Anlage als Garten zum «alten Gebäu», dem noch immer existierenden Wohnhaus des Bündner Staatsmanns und Diplomaten Peter von Salis (1675–1749). 1860 in einen Landschaftsgarten überformt, erhielt der Park seine heutige Gestalt vor genau zehn Jahren durch das Zürcher Landschaftsarchitekturbüro Hager Partner AG. Seinen Namen verdankt der Fontanapark dem Denkmal des Bündner Nationalhelden Benedikt Fontana († 1499), das seit 1960 hier aufgestellt ist. Vom Barockgarten ist noch die Grotte erhalten, damals ein Sinnbild für die Gartenoase, wie es heute das Kunstrasenstück des Künstlerduos ist.

*Boris Schibler*
*Redaktor NIKE-Bulletin*

**HIER UND JETZT**

Verlag für Kultur und Geschichte

Landschaftsgärten des 19. Jahrhunderts in Basel und Umgebung

Gartenwege der Schweiz, Band 1

88 S., 67 farbige und 14 sw Abb.
ISBN 978-3-03919-240-3
Fr. 19.–

Siedlungsgärten des 20. Jahrhunderts in Basel und Umgebung

Gartenwege der Schweiz, Band 2

96 S., 56 farbige und 23 sw Abb.
ISBN 978-3-03919-287-8
Fr. 19.–

**ZUM GARTENJAHR 2016**

Bauerngärten zwischen Säntis und Bodensee

Gartenwege der Schweiz, Band 3

88 S., 70 farbige und sw Abb.
ISBN 978-3-03919-328-8
Fr. 19.–

Schlossgärten zwischen Aare und Seetal

Gartenwege der Schweiz, Band 4

100 S., 70 farbige und sw Abb.
ISBN 978-3-03919-376-9
Fr. 19.–

Alle Bände herausgegeben von der Arbeitsgruppe Gartendenkmalpflege ICOMOS Schweiz

Kronengasse 20f, 5400 Baden, Tel.+41 56 470 03 00, Bestellungen: www.hierundjetzt.ch